

E8 - It's Hard For a Policewoman!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:05] sign

Fairy Princess

[01:15] sign

It's Hard For a Policewoman

[01:17] Momo

"It's Hard For a Policewoman!"

[01:35] Momo

There's no return address.

[01:37] Momo

Who could it be from?

[01:40] Momo

Let's see. What's it say?

[01:42] Momo

"I fell in love with you at first si—"

[01:50] Momo

"I'll be waiting for you at three
o'clock in the seaside park.

[01:54] Momo

My beloved Momo.

[01:55] Momo

From your humble servant."

[01:58] Momo

This moment has finally come!

[02:08] Pipil

What? A love letter for Momo?

SIGN An *anonymous* love letter.

[02:12] Mocha

It's gotta be a trick!

[02:14] Pipil

Momo's still a child.

[02:16] Pipil

It must have been meant for me!

SIGN Three o'clock at the park, it said.

SIGN Young people these days really live on the edge.

[02:24] Mocha

It's gotta be a trap!

[02:26] Pipil

There's no way I'd be passed over for her!

SIGN At least we all think it's shady, right?

SIGN Let's check out the park.

[02:55] Kid

C'mon, don't cry.

[02:56] Momo

What is it?

[02:57] Kid

We can't reach the other side.

[03:01] Momo

That's a shame.

[03:03] Momo

I need to cross, too!

[03:07] Momo

Okay, leave this to me.

[03:13] Momo

This should do it.

[03:16] Momo

Pipiruma Pipiruma Puririnpa!

[03:18] Momo

Papareho Papareho Doriminpa!

[03:21] Momo

Become a policewoman with an adult touch!

[03:34] Momo

There, all finished.

[03:38] Momo

I've got to hurry!

[03:46] Kid

Thanks!

[03:47] Girl

Did that girl ask you to help us?

[03:51] Momo

Well, go on ahead!

[03:52] Kids

Thanks!

[03:57] Momo

Oh, no!

[04:01] Kids

Thanks so much!

[04:03] Kids

See you!

[04:04] Momo

Goodbye!

[04:08] Momo

I'm sorry!

[04:09] Marie

Oh, ma'am! Where are you off to?

[04:11] Marie

I'm new and I'm still learning.

[04:14] Marie

I want to learn more about this town!

[04:16] Momo

Oh, w-well, I...

[04:17] Marie

Just get in, quick!

[04:21] Girl

Policewomen have so much to do, huh?

[04:23] Kid

Must be hard.

[04:25] Marie

I'm Marie!

[04:27] Marie

I've been looking for an
established policewoman.

[04:29] Marie

I don't know my way around at all.

[04:31] Marie

I don't know what I'd have done
if I hadn't found you there!

[04:45] Momo

Wh-What's the matter?

[04:46] Marie

A parking violation!

[04:48] Momo

Honestly!

[04:49] Momo

What will I do?

[04:55] Momo

Perfect. I'll turn back there!

[05:02] Momo

This should be safe.

[05:06] Man

Sorry, please forgive me!

[05:08] Momo

What? For what?

[05:09] Man

It was a one-time thing!

[05:10] Man

I'm sorry!

[05:11] Momo

Wait, were you stealing that car?

[05:13] Man

Yes!

[05:17] Man

What a beautiful cop!

[05:19] Momo

What will I do?

[05:20] Momo

If you're a car thief... I
suppose I have to arrest you?

[05:24] Man

Arrest me!

[05:25] Man

It wasn't a one-time thing!

I'm a repeat offender!

[05:27] Man

A professional thief!

[05:28] Man

Arrest me, please!

[05:31] Momo

P-Promise you won't do it
again, and I'll let you go.

[05:34] Man

No, thanks. I wanna be arrested.

[05:37] Momo

I'm in a bit of a hurry.

[05:39] Momo

I don't have time for this.

[05:40] Momo

So long!

[05:41] Man

Don't run away!

[05:43] Momo

Help! Police!

[05:45] Man

Aren't *you* the police?

[05:48] Momo

That's right.

SIGN Couldn't we take a break?

[05:53] Mocha

But Momo could die!

[05:55] Pipil

Yes! There's no way I'd
be passed over for her!

SIGN This doesn't quite add up.

[05:59] Marie

Impressive work, ma'am!

[06:02] Marie

You arrested a car thief!

[06:04] Momo

I feel like I'm the one in handcuffs, though.

[06:07] Momo

Hey, Marie. Could you take
him to the station for me?

[06:10] Marie

Me? But you're the one who...

[06:12] Momo

That's an order from your superior.

[06:14] Marie

Yes, ma'am!

[06:15] Momo

Later!

[06:16] Man

Wait, are you leaving?

[06:18] Man

Don't go!

[06:19] Marie

You stay here!

[06:51] Gang

We, the attendant gangs, pledge
to fight fair and square

[06:55] Gang

with a truly villainous spirit!

[07:00] Boss 1

Ready, men?

[07:01] Boss 1

We're gonna settle this fair and square!

[07:05] Boss 2

Our turf's riding on this fight.

[07:09] Boss 2

There'll be no cheating, all right?

[07:12] Boss 2

If anyone tries anything...

[07:17] Boss 1

Yeah, if they do...

[07:31] Momo

I should be safe here.

[07:33] Momo

Now...

[07:43] Thief

H-How'd you know I was here?

[07:45] Thief

Please, forgive me!

[07:47] Momo

I...

[07:48] Thief

I've got twelve starving
kids waiting for me at home!

[07:54] Thief

My wife's sick, my grandmother's senile,

[07:59] Thief

and I'm unemployed...

[08:02] Thief

Oh, my life is so bleak!

[08:05] Momo

Really? Here, then.

[08:08] Momo

Here. You can have this.

[08:10] Momo

Just leave the things you stole here.

[08:12] Thief

Is it that simple?

[08:13] Thief

Oh, what a kind policewoman!

[08:18] Thief

I see.

[08:19] Thief

Oh, what a kind person you are!

[08:21] Thief

I swear I'll pay you back.

[08:25] Thief

Thanks so much!

[08:49] Butler

Master, how did your job go today?

[09:25] Thief

I appear to have made an
uncharacteristic error.

[09:28] Butler

What?! You, Phantom Thief
Lupinne, made an error?

[09:32] Lupinne

Yes.

[09:34] Lupinne

A single black spot on my
brilliant criminal career.

[09:42] Lupinne

And yet... what a beautiful,
kind woman she was...

SIGN I'm done for!

[09:58] Mocha

Darn it, Sindbook!

[10:01] Mocha

Don't you care about Momo?

[10:02] Pipil

Yeah! You can't just pass out here!

SIGN I just need a little break!

[10:06] Pipil

Darn it!

[10:08] Woman

What a cute little bird.

[10:10] Man

Yeah.

[10:11] Pipil

Oh? I am cute, aren't I?

[10:15] Woman

A police car?

[10:16] Man

There must have been an incident!

[10:17] Pipil

Oh, how rude!

[10:20] Marie

Wait!

[10:22] Marie

Hey, wait up!

[10:25] Marie

Hey! Wait up!

[10:27] Man

I won't be arrested by a dud like you!

[10:28] Man

I want that pretty policewoman!

[10:31] Marie

Give back my patrol car!

[10:37] Momo

Oh?

[10:38] Marie

Come back here!

[10:40] Momo

Oh, that silly Marie. She's hopeless.

[10:43] Momo

Stop right there! Stop!

[10:46] Man

Wh-What's that kid doing there?!

[10:49] Marie

Hey, little girl! You're in danger!

[10:52] Momo

Oh, no! I'm not transformed!

[11:05] Momo

I'm saved!

[11:09] Momo

I've got to transform and fix this!

[11:12] sign

Fairy Princess

[11:12] sign

Minky Momo

[11:19] Marie

Get back here!

[11:22] Marie

I've got you!

[11:24] Man

No! I don't want you!

[11:25] Momo

Excuse me.

[11:27] Man

No! No!

[11:30] Momo

Marie!

[11:31] Marie

Ma'am!

[11:31] Man

Hey, the pretty cop!

[11:33] Man/Marie

I've been looking everywhere for you!

[11:41] Momo

I have to hurry!

[11:42] Marie

Where have you been?

[11:43] Radio

Calling all cars!

[11:45] Radio

The Somewhere Bank is currently being robbed!

[11:47] Radio

Hurry to the scene at once!

[11:49] Radio

Hurry to the scene at once!

[11:51] Momo

Marie, there's something

I need to take care, so...

[12:03] Marie/Man

Get in!

[12:04] Momo

But I have something I need to take care of!

[12:06] Man

Just get *in*!

[12:19] Robber

H-Hurry! Give up the money!

[12:21] President

G-Go on, do it!

[12:23] Receptionist

R-Right!

[12:25] Robber

Hurry it up!

[12:26] President

We're doing it now!

[12:55] Momo

Oh, what a reckless driver!

[12:58] Momo

Are you the one?

[12:59] Robber

S-Stay back! I'll shoot!

[13:04] Momo

Why do you have to cause so much trouble?

[13:06] Momo

Don't you realize I'm busy?

[13:07] Momo

Get a grip already!

[13:09] Man

S-S-Stay back!

[13:11] Man

I really will shoot!

[13:12] Momo

I'm in a *very* bad mood!

[13:15] Man

S-Stay back! Please!

[13:18] Man

Stay back!

[13:20] Man

I-I'll shoot!

[13:26] Momo

You wouldn't shoot anyone.

[13:28] Marie

Yes!

[13:30] Man

I'm so sorry.

[13:32] Man

It was a one-time thing...

[13:37] Momo

Where's the back entrance?

[13:38] President

That way!

[13:40] Momo

I see.

[13:41] Marie

Ma'am! Are you leaving?

[13:44] Man

Yeah, are you?

[13:46] Momo

Oh, right.

[13:47] Momo

Take this!

[13:48] Marie

M-Ma'am?!

[13:49] Momo

Bye-bye!

[13:58] Lupinne

I wish to see that woman again.

[14:01] Lupinne

Take me back.

[14:02] Butler

Of course, sir.

[14:10] Lupinne

What *is* your name?

[14:13] Mocha

We're finally to the park!

[14:17] Men

Go! Yeah!

[14:22] Boss

He's catching up! Hurry!

[14:24] Boss

You'll pay for it if you lose!

[14:31] Pipil

What's this all about?

SIGN It looks like an athletic meet.

[14:37] Delinquent

What the heck is this?

[14:39] Delinquent

It's gonna ruin our whole love letter scam.

[14:41] Pipil

Love letter?!

[14:44] Delinquent

We sent out ten of them.

[14:46] Delinquent

At least one of them will be here.

[14:47] Delinquent

We just need them to get to the park.

SIGN H-Hold on.

SIGN Let's find Momo first.

SIGN We don't want her finding out about this!

[15:04] Momo

I'm running so late!

[15:08] Momo

Not good!

[15:09] Momo

What are they doing here?

[15:11] Momo

If I run into them, they'll
ruin my first-ever date!

[15:15] Momo

What an unlucky day!

[15:20] Men

Yeah! Push for it!

[15:25] Delinquent

The girls are gonna be
too scared to come close.

[15:28] Delinquent

You wanna give up, then?

[15:30] Delinquent

But anyone who'd fall for
a silly letter like that

[15:33] Delinquent

is gonna be one big dummy.

[15:36] Delinquent

You said it!

[15:45] Boss

Almost there!

[15:47] Boss

Go! Full speed ahead!

[16:04] Boss

Yes! The turf is ours now!

[16:07] All

Yeah! Yeah!

[16:10] Boss

They cheated! Get 'em!

[16:15] Boss

You won't beat us!

SIGN Wh-What's going on?

[16:26] Pipil

Sindbook! Run!

[16:29] Delinquent

That dog did it!

[16:30] Delinquent

Grab him!

[16:33] Momo

Oh, no! I've got to get in there!

[16:53] Marie

There she is!

[17:01] Marie

There she is!

[17:02] Mocha

Run into the big brawl!

SIGN That seems like the best option!

SIGN Jump!

[17:13] Delinquent

Wait!

[17:15] Momo

Sindbook! Mocha! Pipil!

[17:21] Lupinne

I'm here to help!

[17:25] Momo

Sindbook!

SIGN Momo! We're over here!

[17:29] Momo

Sindbook!

SIGN Momo!

SIGN Why are you dressed like that, Momo?

[17:36] Delinquent

Darn it. That's the dog!

[17:39] Marie

Sorry!

[17:45] Boss

It's a cop! All right...

[17:48] Lupinne

Don't you dare!

[17:52] Man

Officer!

[17:58] Man

Officer!

[18:00] Delinquent

Not good. Better make tracks.

[18:03] Mocha

That's the one!

[18:06] Delinquent

Let me go! Let me go!

SIGN Oh, no!

[18:15] Delinquent

Give my love letter back!

[18:16] Momo

Love letter?

SIGN N-Not good!

[18:21] Momo

"I fell in love with you at first si—"

[18:26] Momo

You wrote this?

[18:27] Delinquent

Yeah, all of them.

[18:29] Delinquent

I was waiting for someone
dumb enough to fall for it.

[19:12] Momo

That's a really awful prank.

[19:18] Momo

Every girl waits excitedly
for a letter like that.

SIGN M-Momo...

[19:28] Lupinne

Beautiful.

[19:35] King

I thought we'd see another
happy tear get added!

[19:39] King

But I guess it didn't
work out right this time.

[19:43] Queen

It does appear that way.

[19:47] King

It's aces!

[19:50] King

Great work!

[20:02] Queen

An emerald!

[20:06] Queen

Oh, how beautiful!

[20:09] Queen

But why?

[20:10] Chief

Certificate of commendation!

[20:11] Chief

You did a great job!

[20:13] Chief

Despite being a fragile policewoman,
your courage and quick decision-making

[20:19] Chief

resulted in the arrests of a car
thief, Phantom Thief Lupinne,

[20:21] Chief

a bank robber, local delinquents, and a gang!

[20:27] Marie

Um...

[20:28] Marie

It was my senior who did all that.

[20:30] Chief

But we don't have a policewoman
matching that description here.

[20:35] Chief

You get the credit for all of this!

[20:47] Pipil

Poor Momo.

SIGN Let's give her some time.

[21:02] Momo

*I'm sure I'll get a real
love letter some day.*

SIGN Next Episode Preview

[22:08] Momo

Hi, Minky Momo here!

[22:10] Momo

The latest jewel in the crown is an emerald!

[22:12] Momo

It means "a happy wife."

[22:14] Momo

Ah, but when will Momo become a wife?

[22:18] Momo

Now, this is big! Next time, I'm singing!

[22:20] Momo

And I'll be singing a masterpiece
that wins a grand prix!

[22:23] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[22:25] Momo

"The Forest Music Festival."

[22:28] Momo

Oh, dear, that didn't work.

[22:30] Momo

I can sing my theme songs, after all...

[22:33] Momo

I'm so nervous, though!

Revision #1

Created 2025-06-07 17:55:57 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:55:57 UTC by whimsee